



FOTO: MILENA EHRENSPERGER

Brunamaria Dal Lago – esperta da cultura Ladina.

LA LEGENDA DA LA NEGRETTA

(flur-tschigulatta)

A la negretta, la pitschna flur alpina cun ina odor dul-tscha da tschigulatta, è deditgada ina legenda curiusa. Ins di che questa plantina haja duas ragischs profundas, ina alva ed ina naira che han num «maun alv» e «griflas dal diavel».

Ins raquinta dad in giuven che vuleva maridar ina giuvna che purtava adina ina negretta odurusa en

ses chavels blonds. Ils dus giuven èn sa spusads empermettend in a l'auter fidaivladad eterna. Ma il giuven ha stuì emigrar en Frantscha, perquai ch'ìls temps en ses pajais eran dirs ed i na deva nagina lavur, entant che en Frantscha lavuravan blers en las minieras da charvun.

Igl è passà in onn ed allura dus ed il giuven ha emblindà sia empermischun. In di è sa derasada la nova

en il vitg che quel giuven s'haja maridà e vegnia prest a turnar en il vitg, ritg e ventiraivel cun la spusa ed in figl.

Cura che la giuvna ha udì quai, è ella raivida sin il piz da la muntogna per murir là en la fradaglia e la naiv.

En regurdientscha da la tragedia ha la negretta duas ragischs, ina alva sco la naiv, l'autra naira sco il charvun.

Il maun alv è quel da la matta, nair sco il charvun è quel dal giuven malfidai-vel. Brunamaria Dal Lago

Questa istorgia dallas vals Ladinatas stat en il cudesch «Fiabe di fiori italiani» da Brunamaria Dal Lago, esperta d'antropologia ed etnologìa. Ella è specialista per la cultura populara taliana, tudestga e ladina che furman era sias ragischs da famiglia. Ses cudeschs da tempra mitologica ed epica vegnan or da quest mund perscrutà e resentì davent dals temps vegls fin oz. Ella viva a Balsaun ed a Vich (Vigo di Fassa) ed è savens in giast bainvis, cur ch'i sa tracta da referir e discutir davart la vita en las muntognas, spezialmain dal puntg da vista da la cultura e da las isanzas da las dunnas en las vals alpinas. *A.Ratti*



Homo selvaticus preschantà en el cudesch «Traum der Vernunft» da Brunamaria Dal Lago.

Cudeschs da l'autura Brunamaria Dal Lago Veneri

- Storie di magia: errabanda di cultura lunari fra le custodi del tempo promesso nelle valli ladine – 1979 Lato Side Editori
 - Il Trentino-Alto Adige, una regione sconosciuta – 1985 Newton & Compton
 - Il sogno della ragione – 1991 Mondadori
 - Fiabe di fiori italiani – 1992 Mondadori
 - Il regno dei Fanes: racconto epico delle Dolomiti – 1997 Mondadori
 - Füsse, Hufe, Räder: kleine Südtiroler Weltgeschichte des Reisens – 1997 Folio
 - Der Traum der Vernunft: von Einhörnern, Hippogryphen, Basilisken, Monstern und Sirenen – 1999 Folio
 - Guida insolita ai misteri, ai segreti, alle leggende e alle curiosità dei castelli del Trentino-Alto Adige – 2002 Newton & Compton
- Da chattar a la Biblioteca Chantunala Grischuna. Ils ultims quatter sun in vendita in las librerias.